

Impresión gracias a  
fondos donados por la  
Sexauer Foundation

Actualizado  
Diciembre del 2012  
por  
Bianca Herlitz-Ferguson  
Christina Herrero  
Christine Hugh  
Fredda Kramer  
Allison Lake  
Karyn Lee

Fundada en 1914, Westchester Children's Association trabaja para asegurar que todo niño esté saludable, seguro y preparado para enfrentarse a los retos de la vida. Identificamos las necesidades de los niños de nuestro condado, educamos al public y a las personas que determinan las políticas acerca de estas necesidades y hacemos abogacía a favor de los programas y políticas que suplen estas necesidades. Ya que WCA es independiente, informada y efectiva, somos la voz principal en pro de los niños de Westchester.



470 Mamaroneck Avenue, Suite 304  
White Plains, NY 10605

www.wca4kids.org



## CÓMO SOBREVIVIR CON POCOS RECURSOS



Una guía de los programas en el Condado de Westchester que les ayudan a las familias de la clase trabajadora a ahorrar dinero.



### INFORMACIÓN SOBRE

#### VIVIENDA

#### CUIDADO DE LOS NIÑOS

#### ALIMENTOS

#### DESGRAVACIÓN DE IMPUESTOS

#### CUIDADO DE LA SALUD

## USTED TRABAJA DURO PARA PROVEER LAS NECESIDADES DE SU FAMILIA.

Aun si usted trabaja, el costo de la vida en el Condado de Westchester puede hacer difícil sobrevivir con pocos recursos. Este folleto contiene programas que le pueden ayudar. Lea cada sección para averiguar cómo ayudan, a quién ayudan, y cómo solicitarlos.



### COMIENCE CON ESTA TABLA...

Esta tabla le da un cálculo aproximado de la ayuda para la cual tal vez usted pueda ser elegible.

1. Calcule su ingreso mensual
2. En la columna de la izquierda de la tabla, encuentre el nivel de ingresos que se aproxime más al suyo.
3. Lea hacia la derecha para ver los programas para los cuales tal vez sea elegible.

Mire  
el otro lado del  
folleto para ver  
más detalles y  
programas

Si el ingreso mensual de su familia de 4 personas es...	SNAP (Cupones de alimentos)	Alimentación Escolar Gratuita	MEDICAID para los niños entre 1-18 años	Family Health Plus	Child Health Plus (no hay pago mensual)	Alimentación Escolar a Precio Reducido	WIC	Subsidio para el cuidado de los niños	Sección 8	MEDICAID para Mujeres Embarazadas y Niños Menores de 1 año	HEAP
\$2,498	▶										▶
\$2,555			▶								▶
\$2,882				▶							▶
\$3,073					▶						▶
\$3,554						▶					▶
\$3,842								▶			▶
\$4,111											▶

Información actualizada a partir del 2012

#### DEPARTAMENTO LOCAL DE SERVICIOS SOCIALES (DDS) OFICINAS DEL DISTRITO

**MOUNT VERNON**  
Servicio al Cliente 914-813-6164  
**PEEKSKILL/WHITE PLAINS**  
Servicio al Cliente 914-995-5889  
**YONKERS**  
Servicio al Cliente 914-231-2653

#### CONSEJOS ÚTILES

- Cada sección de este folleto describe un programa de beneficios específico o un programa de impuestos, quién es elegible y cómo solicitarlo.
- Asegúrese de leer todo el folleto porque hay programas que no se describen en la tabla y para los cuales usted puede ser elegible.
- Los niveles de ingreso para cada programa cambian cada año, así que asegúrese de verificar periódicamente si el ingreso de su familia califica para los beneficios o créditos a sus impuestos.
- Si es difícil para usted viajar a una cita, verifique con la oficina de cada programa para averiguar si hay transporte disponible, o si usted puede solicitarlo por correo o electrónicamente.



## PROGRAMAS DE ALIMENTOS

### PROGRAMA DE ASISTENCIA DE NUTRICIÓN SUPLEMENTARIA (SNAP) O CUPONES DE ALIMENTOS

Los cupones de alimentos se pueden usar como dinero en efectivo para estirar el dinero destinado a la alimentación.

**CÓMO SOLICITARLO** Llame a la oficina del Departamento de Servicios Sociales más cercana a usted. La lista de las oficinas está debajo de la tabla. O visite [www.mybenefits.ny.gov](http://www.mybenefits.ny.gov) para más información.

### PROGRAMA ESPECIAL DE ASISTENCIA DE NUTRICIÓN SUPLEMENTARIA PARA MUJERES Y NIÑOS (WIC)

WIC les da a las familias vales que se pueden usar en las tiendas de comestibles y en los mercados donde los agricultores venden sus productos directamente para comprar ciertos alimentos nutritivos. WIC está disponible para las mujeres embarazadas, que hayan dando a luz recientemente o que tengan niños menores de cinco años.

**CÓMO SOLICITARLO** Un doctor o la clínica de WIC debe reunirse con usted para averiguar si usted califica para apoyo nutricional extra. La clínica de WIC hará esto gratis. Para encontrar una clínica de WIC cerca a usted, llame al 914-995-5427 o visite [www.health.ny.gov/prevention/nutrition/wic](http://www.health.ny.gov/prevention/nutrition/wic)

### PROGRAMA DE DESAYUNOS Y ALMUERZOS ESCOLARES

Este programa provee desayunos o almuerzos gratis o a un precio reducido en las escuelas que participan.

**CÓMO SOLICITARLO** Las familias completan una solicitud que está disponible antes o al comienzo del año escolar. Se requiere información sobre el tamaño e ingreso de la familia. Para una solicitud y mayor información, póngase en contacto con el distrito escolar de su hijo, llame al 1-800-522-5006, o visite [www.fns.usda.gov](http://www.fns.usda.gov)

### ALIMENTOS PARA LOS NIÑOS DURANTE LAS VACACIONES

Este programa les provee a los niños comidas nutritivas durante los meses de verano. Los niños menores de 19 años que califican pueden recibir desayuno y almuerzo todos los días.

**CÓMO SOLICITARLO** Para averiguar si es elegible y dónde en su comunidad se sirven las comidas durante el verano, póngase en contacto con su distrito escolar local, llame al 1-800-522-5006, o visite [www.fns.usda.gov](http://www.fns.usda.gov).

## INFORMACIÓN GENERAL

### CENTROS PARA EMPLEOS ONE-STOP

One-Stop es un centro local para empleos dedicado a conectar a las personas que buscan trabajo con los negocios en el área que necesitan trabajadores.

**CÓMO UNIRSE** Llame al 914-995-3910 o visite [www.westchesterputnamonestop.com](http://www.westchesterputnamonestop.com) para encontrar el centro en su localidad, inscribirse para talleres de trabajo, entrenamiento, orientación y más.



## DESGRAVACIÓN DE IMPUESTOS

### CRÉDITO DE IMPUESTOS POR INGRESOS DEVENGADOS (EITC)

Si durante este año usted trabajó tiempo completo o parcial, puede ser que reciba dinero del gobierno, aun no haya tenido que pagar impuestos.

**CÓMO SOLICITARLO** Complete unos formularios especiales de impuestos (“Form 1040” o “Form 1040A” y el “Schedule EITC”). Para averiguar adónde ir o para hacer una cita, llame al 211. Para información general, llame al 1-800-829-1040 o visite [www.irs.gov](http://www.irs.gov) y escriba “EITC” donde dice “Search”.

### CRÉDITO DE IMPUESTOS POR CONCEPTO DE NIÑOS

Si usted tiene uno o más niños menores de 17 años que viven con usted, puede ser que le devuelvan dinero, aun no haya tenido que pagar impuestos. Esto le puede ayudar si usted gana menos de \$75,000 (padres solteros) o \$110,000 (parejas casadas).

**CÓMO SOLICITARLO** Complete “Form 1040” o “Form 1040A” y el “Child Tax Credit Worksheet”. Para obtener los formularios e información, llame al 1-800-829-1040 o visite [www.irs.gov](http://www.irs.gov) y escriba “Child Tax Credit” donde dice “Search”.

### CRÉDITO DE IMPUESTOS POR CONCEPTO DEL CUIDADO DE NIÑOS

Si usted está pagando para que le cuiden a sus hijos, puede recibir ayuda para este gasto. Ambos padres deben estar trabajando para recibir crédito en sus impuestos.

**CÓMO SOLICITARLO** Complete “Form 1040” o “Form 1040A” y “Form 2441”. Para los formularios e información, llame al 1-800-829-1040 o visite [www.irs.gov](http://www.irs.gov) y escriba “Child Care” donde dice “Search”.

### CRÉDITO DE IMPUESTOS POR CONCEPTO DE MATRÍCULA EN LA UNIVERSIDAD

Si usted está pagando la universidad, puede ser que tenga derecho a los créditos en los impuestos por concepto de los programas “American Opportunity” o “Lifetime Learning”, aun no haya tenido que pagar impuestos.

**CÓMO SOLICITARLO** Llame al 1-800-829-1040 o visite [www.irs.gov](http://www.irs.gov) y escriba “Tax Benefits for Education” donde dice “Search”.

### RECERTIFICAR PARA ASISTENCIA TEMPORAL (REACH)

Para aquellos que ya reciben Asistencia Temporal, REACH es una forma fácil para recertificar, usando un proceso electrónico.

**CÓMO UNIRSE** Vaya al Departamento de Servicios Sociales (DDS) de su localidad y ellos le guiarán en el proceso. La lista de las oficinas está debajo de la tabla. Para mayor información, llame al 914-995-5424 o visite [www.mybenefits.ny.gov](http://www.mybenefits.ny.gov)



## VIVIENDA

### CRÉDITO DE IMPUESTOS POR CONCEPTO DE FINCA RAÍZ

Si usted es dueño de su vivienda y pagó impuestos de propiedad, o si usted paga arrendamiento, puede ser que le devuelvan dinero que haya pagado en impuestos. Para calificar, el ingreso de su hogar debe ser menos de \$18,000 anualmente; su arriendo debe ser menos de \$450 al mes. Si usted es dueño de su vivienda, su propiedad debe valer \$85,000 o menos.

**CÓMO SOLICITARLO** Complete “Form IT-214” del estado de Nueva York. Para obtener el formulario, llame al 1-800-829-1040 o visite [www.tax.ny.gov](http://www.tax.ny.gov) y escriba “Form IT-214” donde dice “Search”.

### PROGRAMA DE ASISTENCIA PARA LA ENERGÍA EN EL HOGAR

HEAP les ayuda a las familias de bajos recursos que gastan gran parte de su ingreso en pagar la energía en el hogar (calefacción, gas, electricidad). HEAP también les ayuda a las familias en situaciones de emergencia.

**CÓMO SOLICITARLO** Llame a la oficina del Departamento de Seguros Sociales (DSS) más cercana. La lista de las oficinas está debajo de la tabla. O visite [www.mybenefits.ny.gov](http://www.mybenefits.ny.gov)

### ASISTENCIA PARA EL ARRIENDO DE LA SECCIÓN 8

Los vales de la Sección 8 les permiten a las familias de muy bajos recursos poder arrendar vivienda segura y adecuada que sea propiedad privada. Dentro de la Sección 8, usted debe pagar no más de 35% de sus ingresos por el arriendo; el resto se paga a través del programa.

**CÓMO SOLICITARLO** Para mayor información, llame al 914-995-2415 o al 914-995-5110. El Programa de Vales para la Escogencia de Vivienda de la Sección 8 es administrado por CVR New York. Están localizados en 112 East Post Road, Oficina 102, White Plains.



## CUIDADO DE LOS NIÑOS

### SUBSIDIOS PARA EL CUIDADO DE LOS NIÑOS

El Condado de Westchester ofrece ayuda financiera para los costos del cuidado de los niños, conocida como Subsidio para el Cuidado de los Niños. Los padres están obligados a pagar parte del costo.

**CÓMO SOLICITARLO** Solicite los formularios llamando al 914-995-6521 o al 914-995-6522. La oficina está localizada en el 10 County Center Road, 2º Piso, White Plains.

### REGION DE HUDSON VALLEY 2-1-1

2-1-1 es un servicio telefónico gratis, confidencial y multilingüe. Personas especializadas pueden poner a la persona que llama en contacto con todos los servicios humanos y de salud en la región. Llame al 211. El servicio está disponible 24 horas al día, 7 días a la semana.

### CENTRO DE INFORMACIÓN PARA EL MANEJO DE LOS CASOS (CMIC)

CMIC le provee al Condado de Westchester servicios al cliente contestando preguntas de los clientes, asociaciones comunitarias, y empleados, sobre los programas que administra el Departamento de Seguros Sociales. Para mayor información llame al 914-995-3333.



## CUIDADO DE SALUD

### MEDICAID, MEDICAID PARA LOS NIÑOS, FAMILY HEALTH PLUS, PROGRAMAS ESPECIALES DE MEDICAID

Estos programas ofrecen seguro de salud gratuito para las familias de bajos recursos, según el ingreso, tamaño de la familia, recursos económicos y la categoría del estado migratorio que les permita calificar.

### MEDICAID PARA MUJERES EMBARAZADAS (ANTERIORMENTE PCAP)

Provee cuidado prenatal habitual y atención en el hospital durante el embarazo y el parto. Este programa provee cuidado hasta por dos meses después del parto. Para calificar para este programa, usted debe estar embarazada, vivir en el estado de Nueva York y cumplir ciertos requisitos en cuanto a ingresos.

### CHILD HEALTH PLUS

Si su niño no es elegible para Medicaid para los Niños, no tiene seguro de salud, y es menor de 19 años, puede obtener seguro de salud gratis o a bajo costos, sin importar los ingresos. Ud. debe vivir en el estado de Nueva York.

### CÓMO SOLICITARLOS

- El Departamento de Salud del Estado de Nueva York, llamando al 1-800-698-4543 o visitando [www.health.ny.gov/health\\_care](http://www.health.ny.gov/health_care)
- El Departamento de Salud del Condado de Westchester, llamando al 914-813-5048
- El plan de salud en su comunidad
- El Departamento de Servicios Sociales (DSS) Para la oficina del DSS más cercana a usted, mire la lista de las oficinas que está debajo de la tabla.



### HEALTHY NY

Healthy NY provee cobertura para el cuidado de la salud a un costo reducido para ayudar a las personas que no tienen seguro y

- son trabajadores cuyos patronos no proveen seguro de salud, y no son elegibles para Medicare
- son los únicos dueños y trabajadores de su negocio
- son dueños de pequeños negocios que están interesados en proveerles seguro de salud a sus empleados

### CÓMO SOLICITARLO

- Póngase en contacto con [www.dfs.ny.gov/healthny](http://www.dfs.ny.gov/healthny)
- 1-866-432-5849
- Departamento de Salud del Condado de Westchester en el 914-813-5048

### COMMUNITY HEALTH ADVOCATES

Esta organización aboga por la salud de la comunidad. Para mayor información o ayuda para obtener seguro o cuidado de salud llame al 914-813-5192 o 914-813-5048 o vaya a [www.communityhealthadvocates.org](http://www.communityhealthadvocates.org)

